

ossama mohammed, wiam simav bedirxan

EAU ARGENTÉE, SYRIE AUTO PORTRAIT

Francia-Siria/France-Syria, 2014, HD, 92', col.



Esiliato a Parigi da otto mesi, il regista siriano Ossama Mohammed viene contattato su Facebook dalla giovane attivista curda Wiam Simav Bedirxan. La donna gli pone una domanda che chiama in causa il suo lavoro di regista e la partecipazione alla guerra civile in corso nel suo Paese. Il regista, da lontano, visiona le centinaia di video caricati sul web sia dai resistenti, sia dall'esercito di Bashar al-Assad. L'attivista racconta con la sua piccola telecamera la vita nella città assediata di Homs. Insieme creano una sconvolgente cronaca di una distruzione in atto.

«Tutti i giorni in Siria qualcuno carica un film su YouTube e poi muore; altri uccidono e poi filmano. A Parigi, guidato dal mio inesauribile amore per la Siria, ho scoperto che potevo solo riprendere il cielo e montare il materiale d'archivio postato in rete. Nella tensione tra la mia alienazione in Francia e la rivoluzione è avvenuto un incontro. Una giovane donna curda di Homs ha iniziato a chattare con me e mi ha chiesto: "Se la tua camera fosse qui, a Homs, cosa filmeresti?" *Eau argentée* è la storia di quell'incontro».

**

After eight months of exile in Paris, the Syrian director Ossama Mohammed is contacted on Facebook by the young Kurdish activist Wiam Simav Bedirxan. The woman questions him about his work as a director and his participation in his country's civil war. The director, from a distance, views the hundreds of video uploaded both by resisters and Bashar al-Assad's army. The activist, with her small camera, narrates life in the besieged city of Homs. Together, they create a devastating report of ongoing destruction.

"In Syria, everyday, YouTubers film then die; others kill then film. In Paris, driven by my unexhaustible love for Syria, I find that I can only film the sky and edit the footage posted. From within the tension between my estrangement in France and the revolution, an encounter happened. A young Kurdish woman from Homs began to chat with me, asking: 'If your camera were here, in Homs, what would you be filming?' Silvered Water, Syria Self-Portrait is the story of that encounter."

Ossama Mohammed (Laodicea, Siria, 1954) si è laureato all'Istituto di cinematografia russo Vgik nel 1979. Il suo cortometraggio d'esordio, *Step by Step*, è stato presentato alla Berlinale e il suo primo lungometraggio di finzione, *Stars in Broad Daylight*, selezionato alla Quinzaine des réalisateurs di Cannes, è stato vietato nel suo Paese in quanto ritenuto una critica estremamente feroce alla società siriana schiacciata dal regime Baath. Impossibilitato a girare film fino al 2002, ha poi diretto in quello stesso anno *The Box of Life*, selezionato per il Certain regard di Cannes.

Wiam Simav Bedirxan (Kurdistan) è una regista di documentari originaria di Homs, in Siria. *Eau argentée, Syrie autoportrait* è il suo primo film.

Ossama Mohammed (Lattakiya, Siria, 1954) graduated from the Russian State Institute of Cinematography (VGIK) in 1979. His debut short film, *Step by Step*, screened at Berlin and his first fiction feature was *Stars in Broad Daylight*. Deemed to be the most scathing critique of contemporary Syrian society trapped in the Baath regime, the film has never been allowed a public screening in Syria. The film was selected at the Cannes Film Festival's Quinzaine des réalisateurs, and earned the filmmaker great critical praise. He was unable to make his second feature until 2002, when *The Box of Life* was selected at Un certain regard in Cannes.

Wiam Simav Bedirxan (Kurdistan) is a documentary filmmaker based in Homs, Syria. *Silvered Water, Syria Self-Portrait* is her debut film.

filmografia/filmography

Ossama Mohammed:
Khutwa Khutwa (*Step by Step*, cm, 1978), *Nujum al-Nahar* (*Stars in Broad Daylight*, 1988), *Sunduq al-Dunya* (*The Box of Life*, 2002).

Ossama Mohammed,
Wiam Simav Bedirxan:
Eau argentée, Syrie autoportrait
(doc., 2014).

SILVERED WATER, SYRIA SELF-PORTRAIT

regia, sceneggiatura/
directors, screenplay

Ossama Mohammed, Wiam
Simav Bedirxan
fotografia/cinematography
Wiam Simav Bedirxan,
migliaia di siriani/thousand
Syrians, Ossama
Mohammed

montaggio/film editing

Maisoun Assad

musica/music

Noma Omran

suono/sound

Raphaël Girardot

produttori/producers

Serge Lalou, Camille

Laemlé, Orwa Nyrabia,

Diana El Jeiroudi

produzione/production

Les films d'ici,

Proaction Film

distribuzione/distribution

Wanted

**

contatti/contacts

Wanted

info@justwanted.it